

## مقالات ساي مقابله (کلام) اسلام؟

فد کالي اين رواغن "فيكران اسلام" دغن بڳان دافة مفهيدڳن قصه سئورڳ اينتليق دري انديا يڳ دغن كرضان هاتين تله ميمليه "اسلام" منجادي اكام كفرچيانن هڳك كاخر حياة. نام اصلن اباله "مستر رامش شانورا بورو شوتا ماراتيل". اي تله ميمليه نام اسلامن "بشير احمد الرحمن فاتيل". اي تله مفاوۃ اكام اسلام فذ هاري جمعة 14 هاريبولن جولي 1967. سيلوم اي ميمليه اسلام ساكي اكامن اي تله مڳاجي دان مپليديڳي عقيدة ۲ برفاڳ اكام يڳ تركموك ددنيا اين. دانناران عقيدة ۲ اكام كريستيان، هيندو دان بوذا... بڳاله قصه فرجواغن باطن مستر فاتيڳ منچاري حقيقة يڳ سبزنن دلافنن عقيدة (كفرچيان).

مقاله اين براصل دري بهاس انگريس دترجمهكن اوله الاستاذ محمد اسد شهاب كدالم بهاس عرب يڳ دسياركن اوله مجله رابطة العالم الاسلامي - مكة المكرمة. - فغارڳ.

ترجماهن: عبدالعزيز المرشدي

### منچاري حقيقة دالم عقيدة:

ددالم كپتانن منرڳن قصه سبب ۲. مك اي مفاوۃ اكام اسلام مستر فاتيل بركات: "ساي ساغة كمر سكالې كران مندافة هداية دان فرتنجوق دري توهن ميمليه "اسلام" ساكي اكام كفرچيان ساڳ دان دافة ميمفين ساي كاره كهڳيان هيدوف دري عالم دنيا يڳ فناء هڳك كعالم آخرة يڳ بقاء".

اوسها ۲ يڳ دجالنكن اوله مستر فاتيل دلافنن مڳاجي دان بمفلاجري كفرچيان ۲ اكام ددنيا اين بوكنله سوات اوسها يڳ سيفڳة، تنافي مڳمبيل ماس يڳ فنڳج برتاهون ۲، لمان. اوسها ۲ مپليديڳ دان مڳاجي عقيدة (كفرچيان) سسوات اكام ددنيا اين، ميمڳله ساتو درفد كچندروغثن يڳ سهولا جادي يڳ ترناتم ددالم جيوان دري سڳج كچيل. اوسها ۲ يڳ دجالنكنن ايت

هيندو اداله سوات اكام يڳ مفرچياي اداڳ توهن يڳ بريڳ ۲ دان ميمبه بريڳي ۲ فاتوڳ برهالا يڳ دجادينن كواس فرانتاران داننارا توهن ۲ دغن همبان. اورڳ ۲ هيندو ميمبه باتو، مپليانن كمبر ۲ دان مفرچياي اكن كسوچين سبواه سوڳي دانديا (سوڳي كنجيس - ف) دان مڳاڳكف ستيڳ اورڳ يڳ مندي ددالم سوڳي ايت اكن دهافوسكن سكل دوسان. استعادة فڳامفونن دوسا اين دجالنكن دغن فرانتاران سئورڳ سامي هيندو يڳ مڳوڳاي ككواسان استميوامنتا كغد توهن ۲ مريك اتس نام اكام هيندو سڳاي سكلين اورڳ ۲ يڳ مندي ددالم سوڳي ايت دامفوننن دوسا ۲ مريك.

دالم كفرچيان اكام هيندو ددافتي انسورا فريدان تيڳكانن هيدوف يڳ پات داننارا قوم بڳساوان يڳ مڳوڳاي طرف كدودڳن يڳ تيڳكي دغن قوم

اداله سمات ۲ برتوجوان سوچي دغن دوروڳن دري سوات فراسان غايب اتوق منچاري حقيقة يڳ سبزنن.

مسكيفون فد مولان مستر فاتيل منيتيڳبرتنن سكل كاجينن كاره فجاجين ۲ اسلاميات، تنافي اتوق منچاري فربنديڳن دان فهامنن ددالم عقيدة سسوات اكام، مك اي منروسكن اوسهان مڳاجي دان مپليديڳي عقيدة كفرچيان سموا اكام.

### كفرچيان اكام هيندو:

مستر فاتيل دلاهيركن دالم تاهون 1929 دري گولڳن كلوارك هيندو يڳ برفلاجران تيڳكي دان ترنام، مڳوڳاي كدودڳن يڳ دفندڳ مليا اوله سلوره مشاركة انديا. اوله ايت تيدق حيران مستر فاتيل دبسرکن ددالم ليڳكوڳن سوات كلوارك يڳ ساغة فناتيڳ دان طاعة كغد كفرچيان اكام هيندو.

## فيكران اسلام.

فاريبا يڄ هيدوف ملارة دان مندريتا. فرييدان تيفڪاتن هيدوف اين بوڪن سهاج ددالم فرڪاوان سهاريا ۲ ددالم مشارڪه، تنافي جوڪ ددالم سسوات مجلس استعادة اڪام. ماسيڄ ۲ تيفڪاتن ممفويائي طرف ڪدودڪن يڄ ترنتو، (امفمان تيفڪاتن بفساوان تيدق بوله دودق باهو مباحو دغن تيفڪاتن رعية جلالت ددالم استعادة اڪام - ف). فراتوران ۲ يڄ سدمكن روف منيمولڪن فراسان ۲ تيدق فواس هاتي دڪالڻ رعية جلالت دان مپيڪن مشارڪه قوم هيندو منجادي فينچڄ، تيدق سايمڄ.

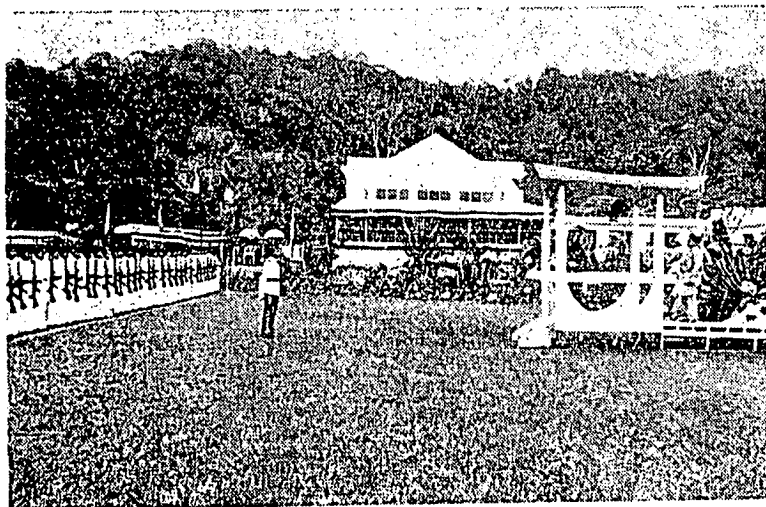
### ميليديڪي ڪفرچيان سهوا اڪام:

مليهه ڪفد فراتوران ۲ ڪنجيل يڄ ددافتين ددالم مشارڪه هيندو اينله يڄ مپيڪن فراسان مستر فاتيل سلاو ترڪڙو دان تيدق تنترام، دري فونچا اينله هاتين مولاي چندروغ انتوق مڪاجي دان ميليديڪي عقيدة ۲ ڪفرچيان اڪام ۲ يڄ لاین. دغن تيدق برليڙهه ۲ لاکي اي تروس مباح، مبحث دان مغاناليسا ايسي ڪندوغن ستيڄ بوڪو ۲ اڪام يڄ ديجان دغن تليتي دان برسڳوهه ۲، دغن هارافن مدهمدهان اوسهان يڄ تيدق مقل جمو ايت اڪن منيمولڪن سوات چهيا يڄ بوله مپيناري جان ڪناران يڄ سلما اين دچارين. تنافي ولو بڪيمان فون سڳل يڄ دچارين ايت ماسيه بلوم دجمفانين، مسڪيفون تله بايق بوڪو ۲ اڪام يڄ تله ديجان، نامون هاتي دان فراسان بلوم لاکي ترتاريق دغن سڳل سسوات يڄ دڪتان اوله فغارڄ بوڪو ۲

ترسوهه. اي فون منروسڪن لاکي اوسهان ايت. ڪران ايتوله ڪڪمارانن. اي مراسڪن بهوا دغن منروسڪن اوسهان ۲ اين سهاجله دافة منتترامڪن جيون دري فرسڳل دان راڳو ۲. اوله سبب ايتوله اي تيدق فرنه مراس جمو منروسڪن اوسهان اين دمي انتوق منجاري حقيقه يڄ سبٽرن. سماڪن بايق اي منمفوهي جان ۲ يڄ بونو دالم اوسهان اين، سماڪن قواة سماغة دان ڪماهوانن، هڱ ٽيمبوله دري جيون سوات فراسان انيه، فراسان انسانيه، فراسان فري ڪمانسيان. فراسان اين سماڪن مندوروغ ڪايشينن براوسها ليه ڪرس انتوق منليتي دغن ليه مندالم باكي مڙهوي حقيقه يڄ سبٽرن تننڄ ڪجادين عالم دان فنچيفتان يڄ مها برڪواس. دالم اوسهان ۲ فليديڪن يڄ سهاوس اين اي سلاو دهالڙي اوله بيراف ڪروميتن، فيڪرانن برلاڪ دغن مساله ۲ مشارڪه، فوليتيڪ دان

### فوتس هارفين:

فوتس هارفين اتو فون جان بونو يڄ سلاو دهفاني اوله مانسي ددالم ملايري بهترا هيدوفن اداله مروفاڪن سوات صفة يڄ مپيڪن ڪاڪلن مانسي ايت منروسڪن فرجواغتن دالم بيدغ منجافي ڪامانن، ڪنترامن، ڪهاديلن دان ڪسجهتران هيدوف. انتوق مڙهوي ڪاڪلن اين مڪ مونچولله برباڪي ۲ فهامن دالم اڪام مبنجيري عالم سجاڪه يڄ مپيڪن مانسي سماڪن هاڻوهه جاوه دري حقيقه يڄ سبٽرن. مستر فاتيل اداله ساله بسورغ يڄ دهاپوتڪن اوله اروس فرڪمباغن ۲ اڪام ددنيا اين، تنافي ڪهاپوتنن ايت تيدقله مباحوا ڪفد



استعادة فقهرامتن دري عسڪر ملايو دراج دهفان استان سري مننتي نڪري سميلن فد هاري فرطبالن توانكو جعفر ابن المرحوم توانكو عبدالرحمن يقدفرتوان بسر نڪري سميلن فد بولن افريل يڄ لالو.

## فيكران اسلام.

اي كهياشن فدومن يغ دتوجون، مالهن دري فرکباشن فهامن ۲ بارو دالم سسوات اکام ايتوله يغ داميلن دجادين کاجين منچاري کبناران. اوله ايت اوسهان مڭکاجي فقاجران ۲ يغ دباوا اوله سموا اکام دتروسکن دغن تباد برهنتي ۲. سماکين مندالم اي مڭکاجين، سماکين جاوه فيکرانن دري حقيقه يغ دجارين، اخرن فيکرانن مپليويغ کفد ميتريال دان کبندان.

### هيدوف دالم کراکوان:

سمنتارا منچاري جالن کبناران برتاهون ۲ لمان مستر فاتيل هيدوف دعالم بيبس دغن تيدن فرچاي کفد الله دان تيدف مغانوه سبارغ اکام، دالم فد ايت اي تتف فرچاي دان يقين بهوا کماديلن ايت اداله حق اساسي کفوپان مانسي، بکيتوله حالن مستر فاتيل سلما بيراف زمان اي هيدوف دالم کبيغوشن دان راگو ۲ ميمکرک انکه سموا اکام يغ مپباوا کونسيف دان فقاجران ۲ بهارو يغ مبنجيري عالم اين اداله بنر دان فرائنده باکي منچافي کبهکيان هيدوف؟ سماکين لام اي منچورکن دري دلافن فقاجين اکام ۲ ددنيا، سماکين برتمبه کلف جالن يغ دتوجوين، هڭک دراسکنن بهوا اي سدغ منمفوه سوات فرلاوان ددالم کلفگغ علمو جيو (سيکولوجي). اکام ۲ يغ اد سکارغ مڭحرامکن جيو دري مهمي کتيفگين روحاني، کونسيف بهارو اين له ممنتيفکن کبندان (ميتريال) درفد يغ لاین، اين سوده تنتو اکن مروسقکن روحاني دان منچمرکن نام باک

سسوات اکام. حاصيلن اکن مڭکاکلکن مانسي درفد منچافي کبهکيان هيدوف. کران کهدوفن يغ برداسرکن کبندان سمات ۲ ايت تيدق بوله منيمولکن کبهکيان هيدوف يغ حقيقي، مالهن اي اکن مپونه جيو انتوق هيدوف برکچيمفوغ دعالم روحاني، هڭک سسورغ ايت مراسکن کنترامن دالم مڭهادافي سوال هيدوف. اوله ايت اکام ۲ يغ اد سکارغ اين هان مروفاکن سوات کماران يغ تا دافه دتريما اوله فيکران يغ يغ وارس.

### منروسکن چينا ۲

#### منچاري کبناران:

ولوبکيمان بونتون فيکران مستر فاتيل مڭهادافي سوال ۲ يغ يغ رومية اين، تنافي اي تيدق لکس برفوتس اسم، اي تيدق فرنه مراس بوسن انتوق منروسکن چيتاژ منچاري کبناران يغ حقيقي، هڭک فد سوات ماس فرنه تربايغ دفيکرانن، بهوا دسان مستي اد سوات کقوانن غايب يغ مڭاتاسي سکل کقوانن يغ لاین. کقوانن ايت بوکن مروفاکن کقوانن کبندان دان جسماني، تنافي کقوانن ايت تا مونکين دفيکرکن دغن عقل مانسي يغ برصفا لمه. ولوبکيمان فون سسوات دوکان يغ هان تيمبول دري سوات فراسان سسورغ مانسي بياس تنفا برداسرکن علمو دان حقيقه تيدقله بوله دجادينک اساس کفرچيان.

مستر فاتيل منروسکن کاجينن مپياسه دان مپليديکي داسرا فقاجران سموا اکام دغن سچارا مندالم. اي مپليديکي داسرا فقاجران اکام کريستيان، بوذا، يهودي، بهائيه دان فلسفه ۲

کبوديان چينا لام دسمفيغ مڭلاجري فندافه ۲ بهارو دري کونسيف ۲ اکام دزمان مودن، دان فاليج اخر سکالي اوسها فليديقنن دتيتيقبرتن کفد فقاجران ۲ يغ دباوا اوله اسلام.

دري سيني تيمبולה سوات فراسان بهارو يغ مندوروغ جيوان دغن له نياة انتوق منروسکن فليديقنن دان فقاجينن دمي انتوق منوجو کفد متلامه اصلن منچاري حقيقه يغ سينرن ددالم عقيدة (کفرچيان براکام). اي لنتس مڭادکن فرهوبغن ۲ سچارا لشوغ دغن فاکر ۲ اکام دسلوره دنيا دغن هارافن انتوق مندافتکن کولقن اورغ ۲ يغ سڭکوف مندون کاره جالن کبناران يغ دجارين دغن برداسرکن فقاجين ۲ اکام يغ تله دفلاجرين. سموا کتاب ۲ اکام يغ تله دفلاجرين مڭتانن بهوا کسلورهن اکام ددنيا اين مبريکن فيمفينن کفد مانسي منوجو کاره کبايقنن دان کبهکيان هيدوف دري عالم دنيا هڭک کماله آخرة سرت منانمکن فراسان ۲ فري کمانسيان دان تفکووغجواب ترهادف سسام اومه مانسي.

### مانسي برحاجتنن اکام:

اکام اداله مڭشکه درجه هيدوف مانسي دان مريشکن فندريتان ۲ جيو يغ سريغ دعالمي اوله مريک دالم مڭهادافي سوال هيدوف. ولوبکيمان فون سستيف مانسي يغ هيدوف دمواک بومي اين برحاجه کفد سوات عقیده، سوات اکام يغ واجب دفرچيان. سوده سکين لام مستر فاتيل منچورکن ديرين دلافن فليديقنن اکام ۲ ددنيا، نامون بکيتو اي بلوم سمفي کفد متلامه يغ دتوجوين دمي انتوق منچاري

## فيکران

کبهکيان هيد جيوان. کتيک اي مڭکاجي فقا دباوا اوله اکا دمي سديکيه فقاجران ۲ حقيقه يغ ددالم اکام سسوات يغ دجمفانين، ساي برتمو کسايقنن يغ منعماتي کايين ددالم اس کسدرهتان، منجالکن س دواجيکن. س نفوپاي جيو برتڭکووغجواب کواجينن يغ اکمان. يغ مستر فاتيل دان مڭحراما انبياء يغ دسموا اکام دسينيله م بيراف کتيا سفوتغ اياه ددالم سورة «قولوا آ وما انزل الو واسحاق و اوتي موسي النبيون من احد منهم مقصودن: کفد الله د دتورتکن کفد يغ تله دتور اسماعيل د

## فيكران اسلام.

كبهكيان هيدوف دان كنترامن جيوان.

كتيك اي كمبالي ميليديق دان مفكاجي ففاجران ۱ سوچي يغ دباوا اوله اكام اسلام، سدبكيه دمي سدبكيه جيوان ترتاريق كغد ففاجران ۲ ايت. اي مراسان حقيقة يغ دجارين سلما اين براد ددالم اكام اسلام. كيني سكل سسوات يغ دايدامين ۲ ايت تله دجمفاين، سئوله ۲ اي براس بهوا اي برتمو كمبالي دغن بارغ كسايشن يغ تله هيلغ دري تاغنن.

**منعماتي كائندهن اياة سوچي:**

ددالم اسلام ددافتين داسرا كسدرهنان، كهاديلن دان كريفانن منجالنن نسوات عمان يغ دواجبكن. ستيف اورغ اسلام يغ نمفواي جيو يغ برسبه مراس برتفكوغجواب ملفسنانن سكل كواجيفن يغ تله دتفكن اوله اكام. يغ له مناريق فرهاتين مستر فاتيل اياهه اسلام مفكاووي دان مفحرماتي اكن كرسولن فارا انبياء يغ داوتوس توهن ددالم سسوا اكام يغ دتورنكن الله. دسينيله مستر فاتيل تفكور بيراف كتيك منعماتي كائندهن سفوتغ اياة سوچي يغ تركندوغ ددالم سورة البقرة اياة (136):

«قولوا آمنة بالله وما انزل الينا وما انزل الي ابراهيم واسماعيل واسحاق ويعقوب والاسباط وما اوتي موسى وعيسى، وما اوتي النبيون من ربهم ولا نفرق بين احد منهم ونحن له مسلمون.» مقصودن: «كتاكله! كامي برايمان كغد الله دان كغد اف يغ تله دتورنكن كغد كامي دان كغد اف يغ تله دتورنكن كغد ابراهيم دان اسماعيل دان اسحاق دان يعقوب

دان انق چوچون، دان كغد اف يغ تله دبريكن كغد موسى دان عيسي دان كغد اف يغ تله دتورنكن كغد سكلين نبي دري توهن مريك. كامي تيدق ممفريذانن انتارا سسئورغ درفد مريك، دان كغداياله كامي برسره ديري.»

اياة يغمليا اين منيفكلنن كسن يغ مندالم دجيووا مستر فاتيل، سلفس درفد مفكاجي توجوان يغ تركندوغ ددالم اياة اينله بليو تروس برايمان كغد الله توهن يغمها اسا دان ممفريچاي بهوا نبي محمد ايت اداله سئورغ رسول يغ داوتوس الله كغد سكلين اومة مانسي. دري اياة اينله مستر فاتيل برتمو دغن كبناران حقيقة يغ دجارين دان دري اياة اينله جوگ اي برسوا دغن برهان الهي يغ منجوقنن كلبين دان كتيغكين اكام اسلام دري اكام ۲ يغ لاي.

بكيئوله قصه فرجواغن مستر فاتيل منچاري حقيقة يغ سبنرن. ددالم سفوتغ اياة يغ فنديق ريفكس تنافي مفندوشي ففرتين

يغ لواس اي برتمو دغن نور الهداية الربانية. دري سحج ايت دغن تيدق راكو ۲ لاي لانس مفاشتهاركن كاسلامنن، برشكور كحضرة. العزيز الجبار يغ تله مفرنيانن كغدان النعمة الالهية الكبرى، هئك اي ترماسوق ددالم كولفن مانسي يغ مندافة فرتنجوق منچادي سئورغ ففانوة اسلام يغ طاعة ستيا منجالنن تيته فرينته اكام يغ سوچي. داخرن اي مميله نام اسلامن «بشير احمد الرحمن فاتيل».

سكارغ بشير احمد الرحمن فاتيل تله مميله تنجانيكا - سبواه دانتارا نكارا اسلام يغ تربرسر دافريكا - تمفة اي منروسكن فرخدمانن ترهادف اكام يغ دچينتاين. انتوق ممنوهي سارا هيدوفن اي بكرج سباكي سئورغ كورو سجاره دان بهاس اكرس دساله سبواه سكوله منقه دسان، دسمفيغ ايت اي دلنتيق منچادي سئورغ فنشرح دكوليچ دارالسلام. دفتيق دري محله:

**رابطة العالم الاسلامي**



دولي يغمها مليا يقدفرتوان بسر نكري سميلن توانكو جعفر ابن المرحوم توانكو عبدالرحمن برسام دغن تفكو امفوان تفكو. ناحجه بنت المرحوم تفكو بسر برهان الدين سوقت تيبا. داستان سري مننتي فد هاري فرطبالن بگندا منچادي يقدفرتوان بسر نكري سميلن يغ كسفوله. فد بولن افريل يغ لالو.

لام دسمفيغ بهارو دري مان مودن، دان سكالاي اوسها يقبرنن كغد اوله اسلام.

سمولله سوات يغ مندوروغ نياة انتوق

يديقن دان ق منوجو كغد

ري حقيقة يغ بدة (كفرچيان

تس مفادكن لفسوغ دغن

ره دنيا دغن دافتن كولفن

مندون كاره دجارين دغن

۲ اكام يغ تله كتاب ۲ اكام يغ

مفكانن بهوا يا اين مبريكن

منوجو كاره كيان هيدوف

ك كماله آخرة راسان ۲ فري

تفكوغجواب ة مانسي.

نام: شكة درجه دان مريفنن

سريغ دعالمي يدافي سوال فون ستيف

دموك بومي سوات عقيده، ب دفرچيان. مستر فاتيل